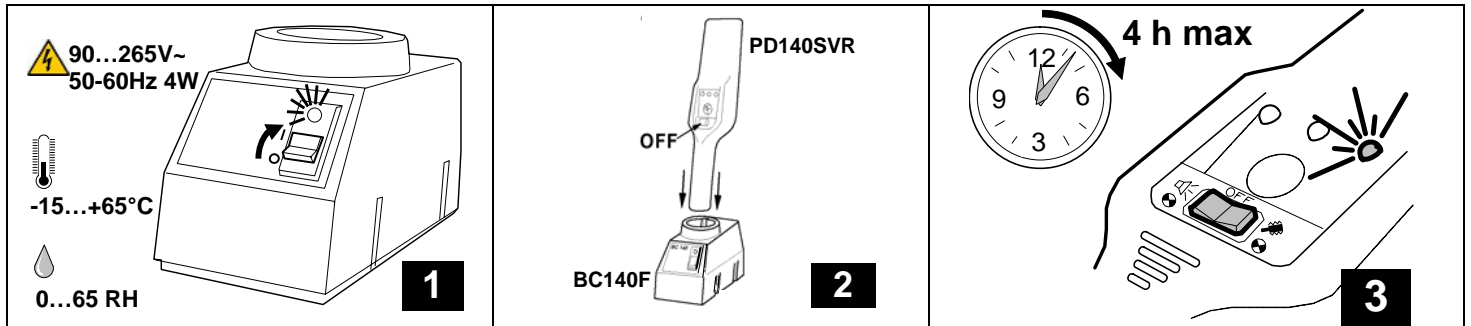


BC140F

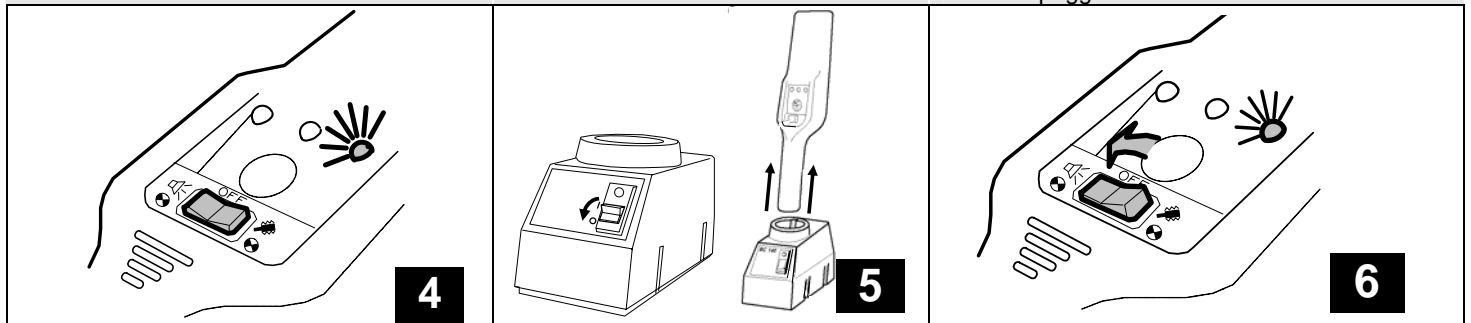
- GB** Fast Battery Charger for PD140SVR - Instructions for use
- E** Cargador rápido de baterías para PD140SVR - Instrucciones de uso
- F** Chargeur rapide de batterie pour PD140SVR - Instructions pour l'emploi
- D** Schnell-Ladegerät für PD140SVR - Bedienungsanleitung
- I** Carica-batteria rapido per PD140SVR - Istruzioni per l'uso



- GB** Switching on the BC140F .
- E** Encender el cargador BC140F.
- F** Allumer le chargeur BC140F.
- D** BC140F einschalten.
- I** Accendere il caricabatterie BC140F.

- GB** Switch OFF the detector and insert it in the BC140F.
- E** Insertar el detector (APAGADO!) en el BC140F.
- F** Inserer le détecteur (ETEINT!) dans le BC140F.
- D** Detektor (AUSGESCHALTET!) ins BC140F legen.
- I** Inserire il detector (SPENTO!) nel BC140F.

- GB** Charging in progress: GREEN lamp BLINKING.
- E** Carga de la batería: indicador VERDE destellante.
- F** Charge de la batterie: lampe VERTE clignotante.
- D** Akkuladung: GRÜNE Kontrollleuchte blinkt.
- I** Carica in corso: indicatore VERDE lampeggiante.



- GB** Complete charge: GREEN lamp on STEADILY.
- E** Carga completa: indicador VERDE iluminado FIJO.
- F** Charge complete: lampe VERTE allumée FIXE.
- D** Aufgeladene Batterie: GRÜNE Kontrollleuchte brennt ständig.
- I** Carica completata: indicatore VERDE acceso FISSO.

- GB** Switch off the BC140F and extract the detector.
- E** Apagar el cargador BC140F y extraer el detector.
- F** Eteindre le chargeur BC140F et extraire le détecteur.
- D** BC140F ausschalten und Detektor entnehmen.
- I** Spegner il caricabatterie BC140F ed estrarre il detector.

- GB** Batterie test - Switch on the detector: the GREEN lamp must light ON.
- E** Test de la batería - Encender el detector: el indicador VERDE hay que encenderse.
- F** Test de la batterie - Allumer le détecteur: la lampe VERTE doit être activée.
- D** Akkuprüfung - Detektor einschalten: die GRÜNE Kontrollleuchte muss brennen.
- I** Test della batteria - Accendere il detector: l'indicatore VERDE deve accendersi.

GB Instructions	E Instrucciones	F Instructions	D Hinweise	I Avvertenze
<ul style="list-style-type: none"> • Do not charge dry batteries, danger of explosion! NiMH batteries are marked as such and have the inscription "rechargeable". • It is essential to charge NiMH batteries before using them for the first time or after they have been stored for several months. In some cases it may be necessary to carry out the charging process twice in order to return the batteries to full capacity. • If the battery hasn't been recharged for a long time or is damaged, the green lamp will light on STEADILY at step 3 of the procedure. Leave it in charge: if the green lamp begins to blink within one hour the charging process can be carried out successfully. Otherwise, replace the battery. 	<ul style="list-style-type: none"> • No intentar recargar las baterías no recargables. ¡Peligro de explosión! Las baterías NiMH son marcadas como "NiMH" y "recargable" o "rechargeable". • Recargar las baterías NiMH antes del primer uso u después de algunos meses de almacenamiento. En cualquier caso, hay que efectuar dos ciclos completos de carga y descarga para llegar a su máxima capacidad. • Si la batería está defectuosa u no ha sido recargada durante mucho tiempo, el indicador se iluminará en verde FIJO al punto 3 del procedimiento. Continuar la carga: si el indicador comenzará a destellar dentro de una hora, la carga será completada normalmente. En el caso contrario, reemplazar la batería. 	<ul style="list-style-type: none"> • Ne pas charger des piles sèches, il y a danger d'explosion! Les batteries NiMH sont marquées « NiMH » et « rechargeable » ou « rechargeable ». • Les accumulateurs doivent être chargés avant la première utilisation, et après un temps de stockage de plusieurs mois, le processus de charge doit dans ce cas être répété une seconde fois afin d'activer les accumulateurs. • Si la batterie est endommagée ou n'a été rechargée depuis long temps, l'indicateur s'allumera en vert FIXE au point 3 de la procédure. Continuer la recharge: si la lampe verte commencera à clignoter dans une heure la procédure de recharge sera terminée avec succès. Dans le cas contraire, remplacer la 	<ul style="list-style-type: none"> • Keine Trockenbatterien aufladen, Explosionsgefahr! NiMH Akkus sind als solche gekennzeichnet und tragen den Aufdruck "wiederaufladbar" oder "rechargeable". • Die Akkus sind vor dem ersten Gebrauch und nach Lagerzeiten von mehreren Monaten aufzuladen, ggf. ist in dieser Fällen der Ladevorgang zweimal durchzuführen, um die Akkus entsprechend zu aktivieren. • Falls das Akku seit langer Zeit nicht aufgeladen wurde, oder das Akku beschädigt ist, könnte die grüne Kontrollleuchte auf dem Stufe 3 der oberen Beschreibung STÄNDIG brennen. Wenn nicht innerhalb einer Stunde das normale Ladeprozess anfangen sollte (blinkende kontrollleuchte), Akku entsorgen. 	<ul style="list-style-type: none"> • Non caricare batterie non ricaricabili, pericolo di esplosione! Le batterie NiMH sono marcate come tali e riportano la scritta "ricaricabile". • È necessario caricare le batterie NiMH prima del loro primo impiego o dopo diversi mesi di immagazzinamento. In qualche caso è possibile che siano necessari due cicli completi di scarica/ricarica prima di ottenere la piena capacità delle batterie. • Se la batteria è danneggiata o non è stata ricaricata da molto tempo, l'indicatore verde si illuminerà in modo FISSO al punto 3 della procedura. Lasciare la batteria sotto carica: se l'indicatore verde comincia a lampeggiare entro un ora, il processo di carica verrà completato con successo. Altrimenti, sostituire la batteria.

GB Instructions	E Instrucciones	F Instructions	D Hinweise	I Avvertenze
<ul style="list-style-type: none"> Whenever there is any suggestion that the level of protection has been reduced, the device should be taken out of service and secured against any possibility of unintentional use, and authorised service technicians should be called. Before powering up the device, check that the mains power supply voltage corresponds to the voltage shown on the device's electrical specifications plaque. The use of a different mains voltage may damage the equipment! The device should be connected to the mains voltage only after all the connections required for full installation have been carried out. The device must be connected to a power supply circuit fitted with a switch or other device which allows the power to be cut off. Always remove the plug by hand when disconnecting the power supply cable, never by pulling on the cable. The device is not waterproof: place it in a ventilated position where it is protected from water (rain, condensation, liquid detergents)! There is a risk of electric shocks for people and damage to the equipment! This device contains electrical and electronic components, and may therefore be susceptible to fire. Do not install in explosive atmosphere or in contact with inflammable material. Do not use water or foam in the case of fire when the device is powered up. Carry out the periodic maintenance (cleaning) regularly: Do not wash the device with water, liquid detergents or chemical substances. Use a slightly moist, non-abrasive cloth for cleaning. The device must be disconnected from all power sources before undergoing any maintenance or cleaning, and before being moved. Whatever the problem, only specialised service personnel authorised to work with CEIA equipment should be called. Any damaged parts of the device should be replaced by original components only. Fuse: replace with a 230V - 500mA time delay fuse. 	<ul style="list-style-type: none"> En cualquier caso en el que se tema que las condiciones de seguridad hayan disminuido, retirar el aparato del servicio, evitar que sea puesto en funcionamiento involuntariamente y consultar con el servicio de asistencia. Antes de energizar el aparato, asegurarse de que la tensión del circuito de alimentación coincida con el valor indicado en la chapa aplicada al dispositivo. ¡El uso de una tensión incorrecta puede dañar seriamente el detector! No conectar el aparato a la red de alimentación sin antes haber efectuado todas las conexiones necesarias para la instalación completa del mismo. El circuito de alimentación al cual se conecte el aparato debe estar dotado de un interruptor u otro dispositivo que permita cortar inmediatamente la corriente. Para desconectar el aparato, tirar del enchufe, no del cable. El dispositivo no es estanco: poner en un lugar protegido del agua (lluvia, condensación, líquidos detergentes,...) y aireado. ¡Peligro de descarga eléctrica para las personas y daños para el aparato! Este aparato contiene componentes eléctricos y electrónicos y por eso puede ser sujeto a incendio. No instalar in atmósferas explosivas o en contacto con materiales inflamables. no utilizar agua o espuma en caso de incendio cuando el aparato esté encendido. Efectuar con regularidad el mantenimiento periódico. No limpiar el aparato con agua, detergentes líquidos ni sustancias químicas. En caso de necesidad, utilizar un paño no abrasivo ligeramente húmedo. Antes de someter el aparato a cualquier operación de mantenimiento, desplazamiento o limpieza, desconectarlo de todas las fuentes de alimentación. Ante cualquier problema, consultar solo con personal especializado y autorizado para intervenir en dispositivos CEIA. Utilizar exclusivamente recambios originales. Fusible: substituir por un fusible 230V - 500mA temporizado. 	<ul style="list-style-type: none"> batterie. Chaque fois que l'on pense que le degré de protection a été diminué, il faut mettre l'appareil hors service, en empêcher toute mise en marche involontaire et contacter le centre d'assistance. Avant d'alimenter l'appareil, s'assurer que la tension du circuit d'alimentation corresponde à celle indiquée sur la plaque fixée sur l'appareil. L'utilisation d'une tension d'entrée différente peut endommager l'équipement! N'alimenter l'appareil à la tension de secteur qu'après avoir effectué tous les raccordements nécessaires à l'installation complète de l'appareil. Cette unité doit être connectée à un circuit de puissance muni d'un interrupteur ou autre dispositif permettant de couper l'alimentation. Le dispositif n'est pas étanche : le placer dans un endroit sec et protégé contre l'humidité (eaux de pluie, condensation, liquides détergents, etc.) et aéré. Danger de décharge électrique pour les personnes et de dégâts à l'appareil! Saisir la fiche pour débrancher le câble d'alimentation de la prise ; ne jamais tirer sur le câble. Cet appareil contient des composants électriques et électroniques et peut être incendié. Ne pas l'installer en atmosphère explosive ou près de matériaux inflammables. En cas d'incendie ne pas utiliser d'eau ou d'extincteur avec l'appareil allumé. Effectuer régulièrement l'entretien périodique. Ne pas nettoyer l'appareil avec de l'eau, des détergents liquides ou des substances chimiques. Pour d'éventuels nettoyages, utiliser un chiffon non abrasif légèrement humidifié. L'appareil doit être déconnecté de toutes les sources d'alimentation avant toute opération d'entretien, déplacement ou nettoyage. Pour tout problème, faire appel uniquement à des spécialistes agréés par CEIA pour intervenir sur ses dispositifs. Toujours remplacer les pièces endommagées du dispositif par des pièces de rechange d'origine. Fusible: remplacer par un fusible 230V - 500mA temporisé. 	<ul style="list-style-type: none"> Wenn der Verdacht besteht, dass die Sicherheit des Geräts beeinträchtigt ist, die Einrichtung unverzüglich außer Betrieb setzen, eine unvorhergesehenen Wiederinbetriebnahme ausschließen und den Kundendienst verständigen. Vor der Speisung der Einrichtung sicherstellen, dass die Netzspannung dem auf dem Typschild der Einrichtung (am Gerät angebracht) angegebenen Wert entspricht. Die Verwendung einer ungeeigneten Netzspannung kann das Gerät ernsthaft beschädigen!! Die Einrichtung erst nach Ausführung aller für die vollständige Installation der Einrichtung erforderlichen Anschlüsse ans Netz anschließen Dieses Gerät muss über einen Hauptschalter oder ein anderes geeignetes Gerät an die Stromversorgung angeschlossen werden, so dass die Stromversorgung unterbrochen werden kann. Das Gerät ist nicht dicht: an einem gegen Regen, Kondenswasser, flüssige Reinigungsmittel usw. geschützten und belüfteten Ort installieren. Es besteht für Menschen Stromschlaggefahr und das Gerät könnte beschädigt werden! Den Netzstecker niemals an der Zuleitung aus der Steckdose ziehen, sondern am Stecker! Niemals am Kabel ziehen! Dieses Gerät enthält elektrische und elektronische Bauteile und kann daher brandanfällig sein. Das Gerät nicht in Explosivumgebung oder neben entzündbaren Stoffen installieren. Im Brandfall und bei netzangeschlossenem Gerät, weder Wasser noch Schaumfeuerlöcher einsetzen. Regelmäßig die periodische Wartung vornehmen. Die Einrichtung nicht mit Wasser, flüssigen Reinigungsmitteln oder chemischen Substanzen reinigen. Für eine etwaige Reinigung ein leicht angefeuchtetes, nicht abrasives Tuch verwenden. Die Einrichtung muss vor der Wartung, dem Transport oder der Reinigung von allen Energiequellen getrennt werden. Defekte Teile der Einrichtung stets ausschließlich durch Originalersatzteile ersetzen. Sicherung: 230V - 500mA träge. 	<ul style="list-style-type: none"> Ogni qualvolta si teme che la misura di protezione sia stata ridotta, occorre mettere l'apparecchio fuori servizio, impedirne ogni funzionamento involontario e contattare l'assistenza. Prima di alimentare l'apparecchio, assicurarsi che la tensione del circuito di alimentazione corrisponda al valore indicato nella targa apposta sull'apparecchio stesso. L'uso di una tensione errata può danneggiare seriamente il rivelatore. Collegare il dispositivo all'alimentazione da rete, solo dopo avere effettuato tutti i collegamenti necessari alla completa installazione dell'apparecchio. L'apparecchio deve essere collegato ad un circuito di alimentazione con un interruttore o altro dispositivo che permetta l'interruzione dell'alimentazione. Agire sulla spina per scollegare il cavo di alimentazione dalla presa; non tirare il cavo. Il dispositivo non è stagno: porre in luogo protetto dall'acqua (pioggia, condensa, liquidi detergenti,...) e ventilato! Pericolo di scarica elettrica per le persone e di danneggiamento per l'apparato! Questa apparecchiatura contiene componenti elettrici ed elettronici e, quindi, può essere soggetta ad incendio. Non installare in atmosfera esplosiva o a contatto di materiali infiammabili. Non usare acqua o schiumogeni in caso di incendio con l'apparecchiatura alimentata. Effettuare regolarmente la manutenzione periodica. Non detergere l'apparato con acqua, detergenti liquidi o sostanze chimiche. Utilizzare un panno non abrasivo leggermente inumidito. L'apparecchio deve essere disinserito da tutte le sorgenti di alimentazione prima di essere sottoposto a qualsiasi operazione di manutenzione, spostamento o pulizia. Sostituire sempre con materiale originale eventuali parti danneggiate della macchina. Fusibile: sostituire con fusibile da 230V - 500mA ritardato.

<p>GB The warranty on all CEIA products, extended to the period agreed with the Sales Department, is applicable to goods supplied from our factory, and for every constituent part thereof, with the exception of the batteries. Any form of tampering with the device, and in particular opening its container, is strictly forbidden and will invalidate the warranty.</p> <p>CEIA reserves the right to make changes, at any moment and without notice, to the models, their accessories and optionals, to the prices and conditions of sale.</p>	<p>E La garantía, sobre todos los aparatos C.E.I.A. se entiende para mercancía franco nuestro establecimiento, por todas sus partes, exceptuadas las baterías. Prohibida la manipulación ilícita en cualquier forma del aparato, en particular la abertura de la carcasa, so pena de caducidad de la garantía.</p> <p>CEIA se reserva el derecho de modificar los modelos, los accesorios y los opcionales, precios y condiciones de venta sin previo aviso.</p>	<p>F La garantie, sur tous les appareils C.E.I.A. s'entend pour merchandise départ notre usine, pour chaque partie composante, sauf les batteries. Toute manipulation illicite de cet appareil est interdite, en particulier l'ouverture de son boîtier, sous peine d'annulation de la garantie.</p> <p>CEIA se réserve le droit d'apporter, à tout moment et sans préavis, toutes modifications aux modèles, à leurs accessoires et aux options, aux prix et aux conditions de vente.</p>	<p>D Die Garantie für die CEIA Geräte versteht sich für alle Bauteile ab Werk, zu unseren allgemeinen und besonderen Verkaufsbedingungen, außer den Batterien. Durch Veränderungen des Geräts selbst in jedweder Form und insbesondere durch Öffnen des Gehäuses, verfällt der Anspruch auf Garantie.</p> <p>CEIA behält sich das Recht vor, jederzeit ohne Voran-kündigung Änderungen an den Modellen, den Zubehör-einrichtungen und Optionen, den Preisen und den Verkaufsbedingungen vorzunehmen.</p>	<p>I La garanzia, su tutti gli apparati C.E.I.A. si intende per merce franco nostro stabilimento, per ogni parte costituente, eccezion fatta per le batterie. E' vietata la manomissione dell'apparato in qualsiasi forma, ed in particolare l'apertura del suo contenitore, pena la decadenza della garanzia.</p> <p>CEIA si riserva, in ogni momento, senza preavviso, di apportare modifiche ai modelli e ai loro accessori, ai prezzi ed alle condizioni di vendita.</p>
---	---	---	---	---



Costruzioni Elettroniche Industriali Automatismi

Zona Ind. Viciomaggio, 54/G-56 • 52040 (AREZZO) – ITALY - Tel. +39 0575 4181 - Fax +39 0575 418290



CEIA USA Ltd

9155 DUTTON DRIVE
TWINSBURG OHIO • 44087 USA
Tel. 330-405 3190 - Fax 330-405 3196



Constructions Electroniques Industrielles - Automatismes

Paris Nord 2 - 372 Rue de la Belle Etoile BP47034 95912
ROISSY C.D.G. CEDEX (FRANCE) -
Tél. 01 49 38 92 00 - Fax 01 49 38 92 01